



THUASNE

LigaStep AIR Walker

- fr** Botte de marche à montants fixes et chausson gonflable, version courte ou version longue
en Walking boot with rigid side uprights and inflatable liner - tall or short version
de Unterschenkel-Fußorthese mit Seitenstützen und Innenschuh mit aufblasbarer Luftkammer, kurzes und langes Modell
nl Walker met gefixeerde staanders en opblaasbare binnenschoen, korte uitvoering of lange uitvoering
it Stivale da deambulazione con scocca fissa e imbottitura gonfiabile, versione corta o versione lunga
es Bota de caminar con montantes fijos y botín hinchable, versión corta o versión larga
pt Bota de caminhada com suportes fixos e sapato insuflável, versão curta ou versão longa
da Støttestøvle med faste stivere og oppustelig overtræksko, i kort eller lang udgave
fi Kokonaan jäykkärunkoinen kävelysaapas puhallettavalla sisäosalla, lyhyt tai pitkä malli
sv Fotstöd med fast skal och uppblåsbar toffel, kort eller lång version
el Νάρθηκας ποδοκνημικής με σταθερές ράβδους και φουσκωτή κάλτσα, κοντή έκδοση ή ψηλή έκδοση
cs Fixační ortéza s pevnými výztuhami a nafukovací pěnovou vložkou, krátká nebo dlouhá verze
pl But ortopedyczny ze stałymi wzmocnieniami i z pompowanym miękkim butem, wersja krótka lub wersja długa
lv Pastaigu zābaki ar fiksētiem balstiem un piepūšamu oderi, īsa vai gara versija
lt Eiti padedantis įtvirtas standžiomis vertikaliomis juostomis ir pripūšiamu įdėklui, ilgas arba trumpas
et Jäiga korpuse ja pneumaatilise sussiga tugisaabas, lühike ja pikk variant.
sl Škorenj s fiksna opornikoma in napihljivo nogavico v kratki ali daljši različici
sk Členková dlaha s pevnými postrannými dlahami a nafukovacou vložkou, krátka alebo dlhá verzia
hu Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel, rövid vagy hosszú kivitelen
bg Ортеза за ходене тип „ботуш“ с фиксирани опори и надуващ се терлик, къс или дълъг модел
ro Cizmă cu montanți fiși și șoșon gonflabil, versiunea scurtă sau lungă
hr Čizma s čvrstim kalupom i čarapom koja se može napuhati, kratka ili duga verzija
ru Сапог для ходьбы с фиксированными стойками и надувным сапожком, короткая или длинная версия
zh 长款或短款助行靴，带固定护腿束带和充气衬板
ar حذاء للمشي ذو دعائم جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ، نسخة قصيرة أو نسخة طويلة

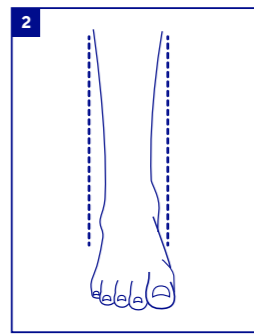
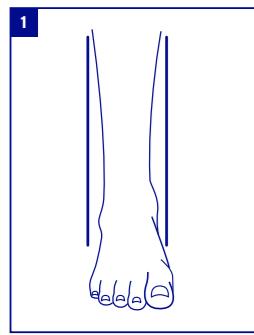
XS	< 35
S	35 - 38
M	39 - 43
L	44 - 47
XL	> 47



THUASNE
120, rue Marius Aujan
92300 Levallois-Perret - France

© Thuasne - 6162401 (2020-10) ©Studio Caterin

www.thuasne.com



3	4
XS	< 35
S	35 - 38
M	39 - 43
L	44 - 47
XL	> 47



fr

- 1 Immobilisation
- 2 Stabilisation
- 3 Taille
- 4 Pointure européenne
- 5 Dispositif médical
- 6 Un seul patient - à usage multiple
- 7 Lire attentivement la notice

it

- 1 Immobilizzazione
- 2 Stabilizzazione
- 3 Taglia
- 4 Numero di scarpa europeo
- 5 Dispositivo medico
- 6 Singolo paziente - uso multiplo
- 7 Leggere attentamente le istruzioni

fi

- 1 Immobilisoi
- 2 Stablioi
- 3 Koko
- 4 Kengän koko (EU)
- 5 Lääkinnällinen laite
- 6 Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
- 7 Lue käyttöohje huolellisesti

pl

- 1 Unieruchomienie
- 2 Stabilizacja
- 3 Rozmiar
- 4 Europejska numeracja obuwia
- 5 Wyrób medyczny
- 6 Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
- 7 Należy dokładnie przeczytać instrukcję

sl

- 1 Imobilizacija
- 2 Stabiliziranje
- 3 Velikost
- 4 Velikost Evropa
- 5 Medicinski pripomoček
- 6 En bolnik - večkratna uporaba
- 7 Pozorno preberite navodila

ro

- 1 Imobilizare
- 2 Stabilizare
- 3 Mărimē
- 4 Mărimē europeană
- 5 Dispozitiv medical
- 6 Un singur pacient - utilizare multiplă
- 7 Citiți cu atenție prospectul

ar

- 1 التثبيت
- 2 الاستقرار
- 3 الطول
- 4 المقاس الأوروبي
- 5 جهاز طبي
- 6 لمريض واحد - متكرر الاستعمال
- 7 اقرأ بعناية هذا الدليل

en

- 1 Immobilization
- 2 Stabilization
- 3 Size
- 4 European shoe size
- 5 Medical device
- 6 Single patient - multiple use
- 7 Read the instruction leaflet carefully

es

- 1 Inmovilización
- 2 Estabilización
- 3 Talla
- 4 Número de pie europeo
- 5 Producto sanitario
- 6 Un solo paciente - uso múltiple
- 7 Leer atentamente las instrucciones

sv

- 1 Immobilisering
- 2 Stabilisering
- 3 Storlek
- 4 Europeisk storlek
- 5 Medicinteknisk produkt
- 6 En patient - flera användningar
- 7 Läs bipacksedeln noga före användning

lv

- 1 Imobilizācija
- 2 Stabilizēšana
- 3 Izmērs
- 4 Eiropas izmērs
- 5 Medicīniska ierīce
- 6 Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
- 7 Rūpīgi izlasiet norādījumus

sk

- 1 Imobilizácia
- 2 Stabilizácia
- 3 Veľkosť
- 4 Európska veľkosť topánok
- 5 Zdravotnícka pomôcka
- 6 Jeden pacient - viacnásobné použitie
- 7 Tento návod si pozorne prečítajte

hr

- 1 Imobilizacija
- 2 Stabilizacija
- 3 Veličina
- 4 Europski broj cipela
- 5 Medicinski proizvod
- 6 Jedan pacijent - višestruka uporaba
- 7 Pažljivo pročitatje priručnik

de

- 1 Ruhigstellung
- 2 Stabilisierung
- 3 Größe
- 4 Europäische Schuhgröße
- 5 Medizinprodukt
- 6 Einzelnr Patient - mehrfach anwendbar
- 7 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

pt

- 1 Imobilização
- 2 Estabilização
- 3 Tamanho
- 4 Número do sapato europeu
- 5 Dispositivo médico
- 6 Paciente único - várias utilizações
- 7 Ler atentamente o folheto

el

- 1 Ακινητοποίηση
- 2 Σταθεροποίηση
- 3 Μέγεθος
- 4 Ευρωπαϊκό νούμερο υποδημάτων
- 5 Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- 6 Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
- 7 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

lt

- 1 Imobilizavimas
- 2 Stabilizavimas
- 3 Dydis
- 4 Europos avalynės dydis
- 5 Medicinos priemonė
- 6 Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
- 7 Atidžiai perskaitykite instrukciją

hu

- 1 Rögzítés
- 2 Stabilizálás
- 3 Méret
- 4 Európai cipőméret
- 5 Orvostechnikai eszköz
- 6 Egyetlen beteg esetében többször újrahasznáható
- 7 Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót

ru

- 1 Имобилизация
- 2 Стабилизация
- 3 Размер
- 4 Европейский размер
- 5 Медицинское изделие
- 6 Многократное использование для одного пациента
- 7 Внимательно прочтите инструкцию

nl

- 1 Immobilisatie
- 2 Stabilisatie
- 3 Maat
- 4 Europese schoenmaat
- 5 Medisch hulpmiddel
- 6 Eén patiënt - meervoudig gebruik
- 7 Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

da

- 1 Støtte
- 2 Stabilisering
- 3 Størrelse
- 4 Europæisk størrelse
- 5 Medicinsk udstyr
- 6 Enkelt patient - flergangsbrug
- 7 Læs brugsanvisningen omhyggeligt

cs

- 1 Znehybnění
- 2 Stabilizace
- 3 Velikost
- 4 Velikost obuvi (Evropa)
- 5 Zdravotnický prostředek
- 6 Jeden pacient - vícenásobné použití
- 7 Pozorně si přečtěte návod

et

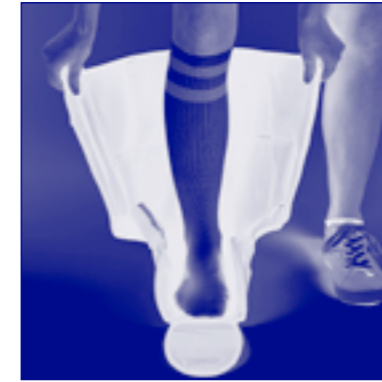
- 1 Liikumatuks muutmine
- 2 Stabiliseerimine
- 3 Suurus
- 4 Suurus Euroopa süsteemis
- 5 Meditsiiniseade
- 6 Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
- 7 Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult

bg

- 1 Обезгвужване
- 2 Стабилизация
- 3 Размер на обувката
- 4 Европейски размер на обувката
- 5 Медицинско изделие
- 6 Един пациент - многократна употреба
- 7 Прочетете внимателно листовката

zh

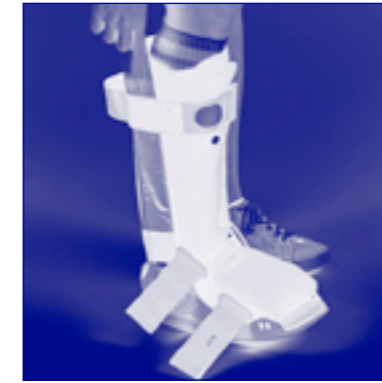
- 1 固定
- 2 稳定
- 3 尺码
- 4 鞋码 (欧盟)
- 5 医疗装置
- 6 一位患者-多次使用
- 7 仔细阅读说明书



A



B



C



D



E



F



G



H

Welke variant nodig is mag uitsluitend door een zorgprofessional worden beoordeeld. Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing. Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Het systematisch dragen van een lange sok wordt aanbevolen tijdens het dragen van het hulpmiddel. Zorg dat de sok goed zit een geen vouwen heeft bij het aantrekken van het hupmiddel. Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking). Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.). Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met verband.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschild in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.

Stel het hulpmiddel niet bloot aan extreme temperaturen (> 60°C).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt. In geval een abnormaal gevoel, de banden losmaken en/of de luchtcellen laten leeglopen en professioneel advies innwinnen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Indien het hulpmiddel in contact komt met water, droogt u het stoffen deel af en veegt u het rigide deel goed droog met een droge doek.

--	--

it

STIVALE DA DEAMBULAZIONE CON SCOCCA FISSA E IMBOTTITURA GONFIABILE

Descrizione/Destinazione d'uso

Stivale con scocca laterale rigida che permette l'immobilizzazione e la stabilizzazione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede. Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Componenti rigidi: poliammide, gomma, etilene vinil acetato, alluminio, poliuretani termoplastici, polipropilene.

Componenti tessili: poliammide, poliuretano, poliestere.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Immobilizzazione e la stabilizzazione del terzo inferiore della gamba, della caviglia e del piede. Scocca fissa a 90°.

Imbottitura gonfiabile con pompa e valvola integrate. Dorsiflessione del metatarso limitata al massimo. Suola curva antiscivolo che consente al paziente di camminare in modo naturale e confortevole. Si tratta di un prodotto bilaterale.

Indicazioni

Immobilizzazione post-operatoria/post-traumatica della caviglia/del piede. Distorsione grave della caviglia/del piede. Frattura stabile del terzo inferiore della gamba (versione lunga).

Trattamento conservativo della frattura della caviglia/ del piede. Tendinopatia grave della caviglia/del piede. Trattamento conservativo della rottura del tendine d'Achille.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di fratture instabili o fratture della parte superiore della tibia o del perone.

Non utilizzare su pazienti di peso superiore a 113 kg.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

La scelta della versione è a discrezione del professionista sanitario.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Langdurige immobilisatie kan soms leiden tot verzwakking van de spieren.

Houd bij het opnieuw beginnen met lopen rekening met het risico op vallen.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Mogelijk risico op rugpijn door ander looppatroon.

Mogelijk risico op infecties.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Zorg er voor het aantrekken van de walker voor dat het aanspanmechanisme goed los zit en de binnenschoen is volledig is leeggelopen.

1. Haal de walker uit de kunststof huls, maak de klittenbanden los, en open de binnenschoen.

2. Verwijder de bescherming op de laterale staanders niet. Deze bescherming moet tijdens de eerste stappen van het aantrekken blijven zitten.

3. Ga zitten en plaats uw been en voet voorzichtig in de schuimrubber binnenschoen terwijl u de gepaste positie voor de hiel in de walker vindt **A**. Sluit de schuimrubber binnenschoen en pas deze goed aan rond het been en de voet **B**.

4. Zorg ervoor dat het been goed tussen de twee laterale staanders is geplaatst.

5. Om de stabiliteit te verhogen, kunnen de staanders worden aangepast.

6. Als u er zeker van bent dat de staanders goed zitten, kunt u er de bescherming verwijderen **C**. Het klittenband aan de binnenkant van de staanders haakt aan de schuimrubberen binnenschoen.

7. Sluit de walker door de klittenbanden aan te spannen van beneden **D** naar boven **E**.

8. **Opblazen/leeglopen**

Om de ondersteuning te verhogen (opblazen) **F** blaas de binnenschoen vervolgens op door op de blauwe knop te drukken **G**. Om de binnenschoen leeg te laten lopen, draait u het ventiel zo ver mogelijk tegen de klok in (leeglopen) **H** om de lucht te laten ontsnappen.

9. Probeer met de walker te lopen om de goede aanspanning en de juiste werking ervan te controleren **I**.

De walker uitdoen : maak de klittenbandsluitingen los en open de binnenschoen.

Onderhoud

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Binnenschoen is volledig uitneembaar en uitwasbaar. De binnenschoen met de hand wassen, in koud water. Reinig het rigide gedeelte met een vochtige doek. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).

Bewaardvdijs

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

--	--

Deze handleiding bewaren.

--	--

--	--

--	--

- Non rimuovere le protezioni collocate sulla scocca laterale. Devono infatti rimanere in posizione durante le prime fasi dell'applicazione.
- Sedersi e inserire delicatamente la gamba e il piede nella scarpa in schiuma controllando che il tallone poggi sul fondo dello stivale **A**. Chiudere la scarpa in schiuma posizionandola intorno alla gamba e al piede **B**.
- Verificare che la gamba sia ben centrata nella scocca laterale.
- Per migliorare la stabilità, è possibile sagomare la scocca.
- Dopo aver verificato il corretto posizionamento della scocca, togliere le protezioni **C**.
- L'autoadesivo situato all'interno della scocca deve essere fissato all'imbottitura in schiuma.
- Chiudere lo stivale stringendo le cinghie autoadesive inferiori **D** e superiori **E**.
- Gonfiaggio/sgonfiaggio** Per aumentare il sostegno, girare completamente la valvola in senso orario (inflate) **F** quindi gonfiare l'imbottitura premendo la peretta blu **G**. Per sgonfiare l'imbottitura, girare completamente la valvola in senso inverso (deflate) **H** per fare uscire l'aria.
- Cercare di camminare con lo stivale per verificarne la corretta regolazione e il funzionamento **I**.

Rimozione dello stivale: allentare le fasce e aprire l'imbottitura.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta.

Imbottitura in schiuma completamente amovibile per il lavaggio.

Lavare la scarpa a mano, con acqua fredda.

Pulire la parte rigida con un panno umido.

Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

--	--

Conservare queste istruzioni.

es

BOTA DE CAMINAR CON MONTANTES FIJOS Y BOTÍN HINCHABLE

Descripción/Uso

Bota de caminar con montantes laterales rígidos que permite la inmovilización y la estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Componentes rígidos: poliamida, caucho, etileno-acetato de vinilo, aluminio, poliuretanos termoplásticos, polipropileno.

Componentes textiles: poliamida, poliuretano, poliéster.

Propiedades/Modo de acción

Inmovilización y estabilización del tercio inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

Montantes fijos a 90°.

Botín hinchable con bomba y válvula integradas.

Dorsiflexión del metatarso limitada al mínimo.

Suela incurvada antideslizante que permite al paciente una marcha natural y cómoda.

Se trata de un producto bilateral.

Indicaciones

Inmovilización postoperatoria/postraumática del tobillo/pie.

Esguince grave del tobillo/del pie.

Fractura estable del tercio inferior de la pierna (versión larga).

Tratamiento conservador de la fractura del tobillo/del pie.

Tendinopatía grave del tobillo/del pie.

Tratamiento conservador de la ruptura del tendón de Aquiles.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto. No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de fracturas inestables o de fracturas de la parte superior de la tibia o el peroné.

No utilizar para los pacientes con un peso > 113 kg.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

La elección de la versión corresponde a la valoración del profesional de la salud.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

pt

BOTA DE CAMINHADA COM SUportes FIXOS E SAPATO INSUFLÁVEL

Descrição/Destino

Bota de caminhada com suportes laterais rígidos permitem a fixação e a proteção do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Componentes rígidos: poliamida, borracha, etilenoacetato de vinil, alumínio, poliuretanos termoplásticos, polipropileno.

Componentes têxteis: poliamida, poliuretano, poliéster.

Propriedades/Modo de ação

Imobilização e estabilização do terço inferior da perna, do tornozelo e do pé.

Suportes fixos a 90°.

Sapato insuflável com bomba e válvula integradas.

Dorsiflexão do metatarso limitada ao mínimo.

Sola curvada antiderrapante que permite ao paciente um andar natural e confortável.

Trata-se de um produto bilateral.

Indicações

Imobilização pós-operatória/pós-traumática do pé/tornozelo.

Entorse grave do tornozelo/pé.

Fratura estável do terço inferior da perna (versão longa).

Tratamento conservador da fratura do tornozelo/pé.

Tendinopatia grave do tornozelo/pé.

Tratamento conservador da rutura do tendão de Aquiles.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Seguir estritamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud. Se recomienda el uso sistemático de un calcetín largo durante el uso del dispositivo.

Verificar la correcta posición de la zapatilla y la ausencia de pliegues durante la colocación en el dispositivo.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

No colocar el dispositivo en contacto directo con un apósito.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

No exponer el producto a temperaturas extremas (>60 °C).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea. En caso de sensaciones inhabituales, aflojar las correas y/o desinflar las celdas de aire y pedir consejo a un profesional de la salud. Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente. Si el dispositivo entra en contacto con el agua, poner a secar la parte textil y secar bien la parte rígida con una tela seca.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular. Cuando se reinicie la marcha, prestar atención al riesgo de caída.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Posible riesgo de dolor en la espalda debido a la modificación de la manera de andar.

Posible riesgo de infecciones.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Antes de colocarse la bota de caminar, procurar que el mecanismo de ajuste esté bien aflojado y que el botín esté bien deshinchado.

1. Sacar la bota de caminar de su funda de plástico, desabrochar las correas autoadherentes y abrir el botín.

2. No quitar las protecciones presentes en los montantes laterales. Estas deben permanecer en su lugar durante las primeras etapas de la colocación.

3. Sentarse y colocar delicadamente la pierna y el pie en el botín de espuma, comprobando el posicionamiento adecuado del talón al fondo de la bota **A**. Cerrar el botín de espuma aplicándolo alrededor de la pierna y del pie **B**.

4. Asegurarse de que la pierna esté bien situada entre los dos montantes laterales.

5. Para aumentar la estabilidad, los montantes pueden modelarse.

6. Después de asegurarse de que los montantes estén correctamente colocados, quitar las protecciones **C**. La pieza autoadherente situada en el interior de los montantes se fija al botín de espuma.

7. Cerrar la bota de caminar apretando las correas con autocierre desde abajo **D** hacia arriba **E**.

8. **Hinchado/deshinchado**

Para aumentar la contención, girar al máximo la válvula en el sentido de las agujas del reloj (inflate) **F** y después hinchar el botín presionando la pera azul **G**.

Para deshinchar el botín, girar al máximo la válvula en sentido inverso (deflate) **H** para eliminar el aire.

9. Intentar caminar con la bota para comprobar el ajuste y el funcionamiento de la misma **I**.

Retirada de la bota de caminar: aflojar las correas y abrir el botín.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado.

Botín totalmente desmontable para el lavado.

Lavar el botín a mano, con agua fría.

Lavar la parte rígida con un paño húmedo.

Escurrir presionando. Secar lejos de una fuente de calor (radiador, sol...).

No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

--	--

Conservar estas instrucciones.

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

Não expor o produto a temperaturas extremas (> 60°C). É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea. No caso de sensações anormais, desapertar as fitas e/ou esvaziar células de ar e consultar um profissional de saúde. Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Se o dispositivo entrar em contato com a água, secar a parte têxtil e enxugar bem a parte rígida com um tecido seco.

Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tônus muscular.

Durante a retoma da marcha, ficar atento ao risco de queda.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Possibilidade de risco de dor nas costas devido à modificação da postura.

Possibilidade de risco de infeções.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Antes de colocar a bota de caminhada, certifique-se de que o mecanismo de aperto está devidamente desapertado e que o sapato esteja bem vazio.

1. Retire a bota de caminhada da respetiva capa de plástico, desaperte as correias autofixantes e abra o sapato.

2. Não remova as proteções presentes nos suportes laterais. Estas devem permanecer no lugar durante as primeiras etapas da colocação.

- Sente-se e coloque delicadamente a perna e o pé no sapato de espuma, verificando o correto posicionamento do calcanhar no fundo da bota **A**. Feche o sapato de espuma, colocando-o corretamente em torno da perna e do pé **B**.
- Certifique-se que a sua perna está corretamente posicionada entre os dois suportes laterais.
- Para aumentar a estabilidade, os suportes podem ser adaptados.
- Depois de se certificar que os suportes estão corretamente posicionados, remova as proteções **C**. O velcro situado no interior dos suportes adere ao sapato de espuma.
- Feche a bota de caminhada apertando as correias autofixantes de baixo **D** para cima **E**.

da

STØTTESTØVLE MED FASTE STIVERE OG OPPUSTELIG OVERTRÆKSSKO

Beskrivelse/Tiltænknt anvendelse

Støttestøvle med stive stivere i siden, som tillader at immobilisere og stabilisere den nederste tredjedel af benet, anklen og foden. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Stive elementer: polyamid, gummi, ethylen-vinylacetat, aluminium, termoplastiske polyurethaner, polypropylen. Elementer i tekstil: polyamid, polyurethan, polyester.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Immobilisering og stabilisering af den nederste tredjedel af benet, anklen og foden.

Stivere fikseret ved 90°.

Overtræssko, der kan pustes op med pumpe og integreret ventil.

Metatarsens dorsifleksion begrænset til et minimum. Indadbuet skridsikker sål, som tillader patienten en naturlig og komfortabel gang. Dette er et bilateralt produkt.

Indikationer

Postoperatorisk/posttraumatisk immobilisering af anklen/foden.

Svær forstuvning af anklen/foden.

Stabil fraktur af benets nederste tredjedel (lang version).
Konserverende behandling af fraktur af anklen/foden.
Svær tendinopati af anklen/foden.
Konserverende behandling af brist af akillesenen.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.
Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af ustabile frakturer eller frakturer af den øverste del af skinneben eller lægben.
Må ikke bruges til patienter med en vægt på > 113 kg.
Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Valget af version overlades til den sundhedsfaglige persons vurdering.
Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

fi

KOKONAAN JÄYKKÄRUNKOINEN KÄVELYSAAPAS PUHALLETTAVALLA SISÄOSALLA

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Kokonaan jäykkärunkoinen kävelysaapas säären alakolmanneksen, nilkan ja jalkaterän immobilisointiin ja stabilointiin.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Jäykät komponentit: polyamidi, kumi, etyleeni-vinyyliasetaatti, alumiini, termoplastiset polyuretaanit, polypropeeni.
Tekstiilikomponentit: polyamidi, polyuretaani, polyesteri.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Jalkaterän, nilkan ja säären alakolmanneksen immobilisointi ja stabilointi.
Kiinteät pystytuet 90° kulmassa.
Puhallettava sisäosa integroidulla pumpulla ja venttiilillä.
Jalkapöydän taipuminen ylöspäin on rajoitettu minimiin.
Luistamaton kaareva pohja auttaa potilasta kävelemään luonnollisesti ja mukavasti.
Tuotetta voidaan käyttää kummassakin nilkassa.

8. **Encher/esvaziar**

Para aumentar a contenção, gire ao máximo a válvula no sentido dos ponteiros do relógio (inflate) **F** em seguida, encha o sapato premindo a pera azul **G**. Para esvaziar o sapato, gire ao máximo a válvula no sentido inverso (deflate) **F** para libertar o ar.

9. Experimente caminhar com a bota para verificar o correto ajustamento e funcionamento da mesma **H**. **Retirada da bota de caminhada:** desaperte as fitas e abra o sapato.

Manutenção

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem.
Sapato totalmente amovível para a lavagem.
Lavagem do sapato à mão, com água fria.
Lavagem da parte rígida com um pano húmido.

da

Den sundhedsfaglige persons ordineri­ng og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.

Kontroller, at sokken sidder korrekt og at der ikke er folder, når udstyret sættes på.
Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følesans).

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).
Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med et plaster.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.
Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.
Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Udsæt ikke udstyret for ekstreme temperaturer (> 60 °C).
Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.
I tilfælde af usædvanlige fornemmelser, skal man løsn­e remmene og/feller tømme luft ud af luftcellerne og rådspørge en sundhedsfaglig person.
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.
Hvis udstyret kommer i kontakt med vand, skal man lade delen i tekstil tørre og tørre stive del godt af med en tør klud.

En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus.
Når gangen genoptages, skal man passe på ikke at falde.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.
Mulig risiko for venetrombose.
Mulig risiko for ryg­smarter efter ændring af gangarten.
Mulig risiko for infektioner.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Sørg for at strammingsmekanismen er løsnet og at overtræksk­oen er tømt for luft, før støttestøvlen tages på.

Escorrer através de pressão. Secar longe de uma fonte de calor (radiador, sol...).
Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

da

Conservar estas instruções.

da

da

- Tag støttestøvlen ud af sin plastikpose, løsn stropperne med burrebånd og åbn overtræksk­oen.
- Tag ikke beskyttelserne af stiverne i siden. De skal blive siddende under de første trin i påsætningen.
- Sæt dig ned og før forsigtigt benet og foden ned i overtræksk­oen i skum, og sørg for at hælen er placeret korrekt i bunden af støvlen **A**. Luk overtræksk­oen i skum ved at føre den omkring benet og foden **B**.
- Sørg for at dit ben er placeret korrekt mellem de to stivere i siden.
- Stiverne kan tilpasses for at øge stabiliteten.
- Når du er sikker på, at stiverne er placeret korrekt, kan du tage beskyttelserne af **C**. Burrebåndene på indersiden af stiverne sætter sig fast på overtræksk­oen.
- Luk støttestøvlen ved at stramme stropperne med burrebånd forneden og **D** foroven **E**.
- Oppustning/udtømning af luft**
Fastholdelsen øges ved at dreje ventilen så langt som muligt i urets retning (inflate) **F** og dernæst puste overtræksk­oen op ved at trykke på den blå pære **G**. Luften tømmes ud ved at dreje ventilen så langt som muligt mod uret (deflate) **F** for at frigøre lugten.
- Prøv at gå med støvlen for at kontrollere, om justeringen er korrekt og at den fungerer **H**.

Aftagning af støttestøvlen: Løsn stropperne og åbn overtræksk­oen.

Vedligeholdelse

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten.
Overtræksk­o, der kan tages af for at blive vasket.
Overtræksk­oen vaskes i hånden og i koldt vand.
Den stive del vaskes med en fugtig klud.
Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en varmekilde (radiator, sol m.m.).
Brug ikke rens­emidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.)

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

da

Opbevar denne brugsanvisning.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Älä altista tuotetta äärimmäisille lämpötiloille (yli 60 °C).
Kiritä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan häiritsemättä verenkiertoa.
Jos ilmenee epätavanomaisia tuntemuksia, löysää hihnoja ja/tai tyhjennä ilmakennot ja pyydä neuvoja terveydenhuollon ammattilaiselta.
Hygienian ja suorituskäyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Jos väline joutuu kosketuksiin veden kanssa, kuivaa tekstiiliosaa ja pyyhi kova osa kuivalla liinalla.
Pitkäaikainen immobilisointi voi toisinaan aiheuttaa lihasmassan vähenemistä.
Kun kävely aloitetaan uudelleen, kiinnitä huomiota kaatumisvaaraan.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.
Mahdollinen laskimotromboosiriski.
Mahdollinen selkäkipu kävelytavan muutoksen takia.
Mahdollinen infektioriski.
Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

sv

FOTSTÖD MED FAST SKAL OCH UPPBLÅSBAR TOFFEL

Beskrivning/Avsedd användning

Fotstödet har ett styvt lateralt skal som håller underbenet, ankeln och foten på plats och stabiliserar dem.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Styva komponenter: polyamid, gummi, etylenvinylacetat, aluminium, termoplastisk polyuretan, polypropylen.
Textilkomponenter: polyamid, polyuretan, polyester.

Egenskaper/Verkningsätt

Gör det möjligt att immobilisera och stabilisera underbenet, ankeln och foten.
Fast skal i 90°.

Uppblåsbar toffel med integrerad pump och ventil.
Dorsalflexion av metatarsalbenet begränsas till ett minimum.
Dorsalflexion av metatarsalbenet begränsas till ett minimum.
Halkfri välvd sula gör att patienten kan gå naturligt och bekvämt.
Detta är en bilateral produkt.

Indikationer

Immobilisering av fotled/fot efter operation/trauma.
Allvarlig stukning av fotleden/foten.
Stabil fraktur av den nedersta tredjedelen av benet (lång version).
Konserverativ behandling vid fraktur i fotleden/foten.
Allvarlig tendinopati i fotleden/foten.
Konserverativ behandling vid ruptur på hälsenan.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.
Applicera inte produkten direkt på skadad hud.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Får ej användas vid instabila frakturer eller frakturer på övre delen av skenbenet eller vadbenet.
Får ej användas på patienter som väger mer än 113 kg.
Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.
Val av produktversion görs av sjukvårdspersonalen.
Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

el

ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΠΟΔΟΚΝΗΜΙΚΗΣ ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΡΑΒΔΟΥΣ ΚΑΙ ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΚΑΛΤΣΑ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Νάρθηκας ποδοκνημικής με άκαμπτες πλευρικές ραβδούς που επιτρέπει την ακινητοποίηση και τη σταθεροποίηση του κάτω τρίτου της κνήμης, του αστραγάλου και του ποδιού.
Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων ο διαστάσιος αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Άκαμπτα συστατικά: πολυαμίδιο, καουτσούκ, αιθυλένιο-οξικό βινύλιο, αλουμίνιο, θερμοπλαστικές πολυουρεθάνες, πολυπροπυλένιο.
Υφασματίνα συστατικά: πολυαμίδιο, πολυουρεθάνη, πολυεστέρας.

Καyttöohje/Asettaminen

Ennen kuin pu­et kävelysaappaan, tarkista, että kiristysmekanismi on löysällä ja sisäosa on tyhjennyt.

- Ota kävelysaapas muovipussistaan, irrota tarranauhat ja avaa sisäosa.
- Älä poista sivutukien suo­jaimia. Niiden tulisi pysyä paikoillaan asettamisen alkuvaiheessa.
- Istuudu ja aseta sääresi ja jalkateräsi varovasti vaahtomuoviseen sisäosaan tarkistaen, että kantapää asettuu oikein saappaan pohjaan **A**. Sulje vaahtomuovinen sisäosa kietomalla se huolellisesti säären ja jalan ympäri **B**.
- Varmista, että jalka on kahden sivutuen välissä.
- Vakauden lisäämiseksi pystytukia voidaan mukauttaa.
- Kun olet varmistanut, että pystytuet ovat oikeassa asennossa, poista suo­jat **C**.
- Sulje kävelysaapas kiristämällä tarranauhat alhaalta **D** ylöspäin **E**.
- Täyttämisen/tyhjentäminen**
Lisää painetta kääntämällä venttiiliä myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista (täyttö) **F** täytä sitten sisäosa painamalla sinistä täyttöosaa **G**. Sisäosan tyhjentämiseksi käännä venttiiliä niin pitkälle kuin mahdollista vastakkaiseen suuntaan (tyhjennys) **F** ilman tyhjentämiseksi.

9. Kokeile kävellä saappaalla, niin huomaat, onko se säädetty oikein ja miten se toimii **H**.

Kävelysaappaan poistaminen: löysää hihnat ja avaa sisäosa.

Huolto

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti.
Sisäosa on kokonaan irrotettavissa pesua varten.
Pese sisäosa käsin kylmällä vedellä.
Puhdista kova osa kostealla liinalla.
Puristele liika vesi pois.
Anna kuivua etäällä lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).
Älä käytä pesuaineita, huuhelua­ineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

da

Säilytä tämä käyttöohje.

da

2. Ta inte bort skydden som sitter på det laterala skalet. Dessa bör sitta kvar under de första stegen av placeringen.

3. Sitt ner och placera försiktigt ditt ben och din fot i skumtofflan och kontrollera samtidigt att hälen placeras så långt bak i fotstödet som möjligt **A**. Stäng skumtofflan genom att dra åt ordentligt runt benet och foten **B**.

4. Se till att benet sitter bra mellan de två laterala skal­en.
5. Skalet kan anpassas för att förbättra stabiliteten.

6. När du har kontrollerat att skalet är korrekt placerat tar du bort skydden **C**.

Kardborrebandet på insidan av skalet fästs vid skumtoffeln.

7. Stänga fotstödet genom att dra åt det kardborreförsedda remmarna nerifrån **D** och upp **E**.

8. **Pumpa upp/töm­ma på luft**

Oka kompressionen genom att vrida ventilen så långt som möjligt medurs (pumpa upp) **F** pumpa sedan upp toffeln genom att trycka på den blå brytaren **G**. För att tömma toffeln på luft vrider du ventilen så långt som möjligt i motsatt riktning (töm­ma) **F** för att släppa ut luften.

9. Försök att gå med fotstödet för att säkerställa korrekt passform och funktion **H**.

Ta av fotstödet: lossa remmarna och öppna toffeln.

Underhåll

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten.
Toffeln är helt avtagbar för tvättning.
Tvätta tofflan för hand med kallt vatten.
Tvätta av den hårda delen med en fuktig duk.
Pressa ur vattnet. Låt den lufttorka långt ifrån värmekällor (värmeelement, sol osv.).
Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

da

Spara denna bipacksedel.

da

da

da

Σοβαρό διάστρεμμα στον αστράγαλο/στο πόδι.
Σταθερό κάταγμα του κάτω τρίτου της κνήμης (ψηλή έκδοση).
Συντηρητική θεραπεία για κάταγμα του αστραγάλου/ του ποδιού.
Οξεία τενοντοπάθεια στον αστράγαλο/στο πόδι.
Συντηρητική θεραπεία για ρήξη στον Αχιλλείο τένοντα.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.
Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Mnν to χρσιμοποιείτε σε περίπτωση ασταθών καταγμάτων ή καταγμάτων του άνω μέρους της κνήμης ή της perónης.

Mnν to χρσιμοποιείτε για ασθενείς με βάρος > 113 κιλών.

Ιστορικό φλεβικών ή λημφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για τñν ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Mnν χρσιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Η επιλογή της έκδοσης επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια του επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακόλουθεί.

Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής κάλτσας όταν φοράτε τη συσκευή.

Ελέγξτε τη σωστή θέση της επένδυσης και την απουσία πτυχών όταν τοποθετείται στη συσκευή.

Ελέγχετε την κατάσταση του προσβεβλημένου άκρου καθημερινά (με ιδιαίτερη προσοχή για τους ασθενείς με αισθητηριακό έλλειμμα).

Mnν τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα...).

Mnν τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με επίδεσμο.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγέλματία υγείας.

Mnν χρσιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Mnν χρσιμοποιείτε τη συσκευή κατά την οδήγηση ενός οχήματος.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες (> 60°C).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε την αδρανοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος. Σε περίπτωση

ασυνήθιστων αισθήσεων, χαλαρώστε τους ιμάντες και/ή ξεφουσκώστε τις κυψέλες αέρα και ζητήστε την συμβουλή ενός επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρσιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Εάν η συσκευή έρθει σε επαφή με νερό, στεγνώστε το υφάνομο μέρος και σκουπίστε καλά το άκαμπτο μέρος με ένα στεγνό πανί.

Η παρατεταμένη ακινητοποίηση ενδέχεται ορισμένες φορές να οδηγήσει σε απώλεια μυϊκού τόνου. Όταν συνεχίσετε το περπάτημα, προσέξτε να μην βέσετε.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως, Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης. Πιθανός κίνδυνος πόνου στην πλάτη λόγω της αλλαγής στο βάδισμα.

Πιθανός κίνδυνος λοιμώξεων.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους το οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Πριν τοποθετήσετε τον νάρθηκα ποδοκνημικής, φροντίστε να χαλαρώσετε καλά τον μηχανισμό σφιεζίματος και βεβαιωθείτε ότι η κάλτσα είναι εντελώς ξεφουσκωτή.

1. Βγάλτε τον νάρθηκα ποδοκνημικής από την πλαστική του θήκη, ανοίξτε τους αυτοκόλλητους ιμάντες και ανοίξτε την κάλτσα.

2. Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά των πλευρικών ράβδων. Πρέπει να μείνουν στη θέση τους κατά τα πρώτα στάδια της εφαρμογής.
3. Καθίστε και τοποθετήστε απαλά την γάμπα και το πόδι μέσα στην κάλτσα από αφρό. Βεβαιωθείτε ότι η φτέρνα είναι στην σωστή θέση στο βάθος του νάρθηκα **Ⓐ**. Κλείστε την κάλτσα από αφρό εφαρμόζοντάς την καλά γύρω από την κνήμη και το πόδι **Ⓑ**.

4. Βεβαιωθείτε ότι η κνήμη σας έχει τοποθετηθεί σωστά μεταξύ των δύο πλευρικών ράβδων.

5. Οι ράβδοι μπορούν να προσαρμοστούν για αύξηση της σταθερότητας.

6.Αφού βεβαιωθείτε ότι οι ράβδοι είναι σωστά τοποθετημένες, αφαιρέστε τα προστατευτικά μέτρα **Ⓒ**. Η αυτοκόλλητη ταινία velcro που βρίσκεται στο εσωτερικό των ράβδων προστακόλλεται στην κάλτσα από αφρό.

7. Κλείστε τον νάρθηκα ποδοκνημικής σφίγγοντας τους αυτοκόλλητους ιμάντες ξεκινώντας από κάτω **Ⓓ** προς τα πάνω **Ⓔ**.

8. **Φουσκωμα/Ξεφούσκωμα**

Για να αυξήσετε τη συμπίεση, γυρίστε τη βαλβίδα δεξιόστροφα στο μέγιστο (φούσκωμα) **Ⓕ** στη συνέχεια, φουσκώστε την κάλτσα πιέζοντας την μπλε αντλία **Ⓖ**. Για να ξεφουσκώσετε την κάλτσα, γυρίστε τη βαλβίδα αντίστροφα στο μέγιστο (ξεφούσκωμα) **Ⓗ** για να ελευθερώσετε τον αέρα.

9. Προσπαθήστε να βαδίσετε με τον νάρθηκα για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα προσαρμοσμένος και λειτουργεί σωστά **Ⓘ**.

Αφαίρεση του νάρθηκα ποδοκνημικής: χαλαρώστε τους ιμάντες και ανοίξτε την κάλτσα.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα.

Η κάλτσα είναι πλήρως αφαιρούμενη για να πλένεται.

Πλένετε την κάλτσα στο χέρι, με κρύο νερό. Πλύνετε το άκαμπτο μέρος με ένα υγρό πλάνι.

Στραγγίστε πιέζοντας. Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Mnν χρσιμοποιείτε απορροπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Fixační ortéza

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

pl

BUT ORTOPEDYCZNY ZE STAŁYMI WZMOCNIENIAMI I Z POMPOWANYM MIĘKKIM BUTEM

Opis/Przeznaczenie

But ortopedyczny ze sztywnymi bocznymi wzmocnieniami zapewnia utrzymanie i ochronę dolnej jednej trzeciej części nogi, kostki i stopy. Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Składniki sztywne: poliamid, kauczuk, etylen/octan winylu, aluminium, poliuretany termoplastyczne, polipropylen.
Składniki tekstylne: poliamid, poliuretan, poliester.

Właściwości/Działanie

Umożliwia unieruchomienie i stabilizację dolnej jednej trzeciej części nogi, kostki i stopy. Wzmocnienia stafe pod kątem 90°.

Miękki but pompowany, pompka i zawór zintegrowane. Zgięcie grzbietowe śródstopia ograniczone do minimum.

Zakrzywiona podeszwa wytopsiłzgowa, umożliwiająca pacjentowi naturalny i wygodny chód. Produkt jest dwustronny.

Wskazania

Unieruchomienie pooperacyjne/pourazowe kostki/stopy. Ciężkie skręcenie kostki/stopy. Stabilne złamanie w dolnej jednej trzeciej nogi (wersja długa). Leczenie zachowawcze złamania kostki/stopy. Ostra tendinopatia kostki/stopy. Leczenie zachowawcze zerwania ścięgna Achillesa.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna. Nie stosować produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą. Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników. Nie stosować w przypadku niestabilnych złamań lub złamań górnej części kości piszczelowej lub strzałkowej. Nie stosować u pacjentów o masie ciała > 113 kg. Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Wybór wersji zależy od decyzji pracownika służby zdrowia.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu

lv

PASTAIGU ZĀBAKI AR FIKSĒTIEM BALSTIEM UN PIEPŪŠAMU ODERI

Apraksts/Paredzētais mērķis

Zābaks ar iebūvētu stingro apvalku, kas atbalsta un aizsargā kājas apakšējo trešdaļu, potīti un pēdu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Stingrie komponenti: poliamīds, gumija, etilēna-vinilacetāts, alumīnijs, termoplastiskie poliuretāni, polipropilēns
Tekstila komponenti: poliamīds, poliuretāns, poliesteris
Tekstila komponenti: poliamīds, poliuretāns, poliesteris.

Īpašības/Darbības veids

Tas ļauj imobilizēt un stabilizēt kājas apakšējo trešdaļu, potīti un pēdu.

Fiksēti sānu balsti pie 90°.

Piepūšamā odere ar integrētu sūkni un vārstu.

Līdz minimumam ierobežota metatarsālā dorsifleksija.

Neslīdoša, izliekta zole, kas ļauj pacientam staigāt dabiski un ērti.

Sis izstrādājums derīgs gan labajai, gan kreisajai potītei.

Indikācijas

Pēdas/potītes pēcoperācijas/posttraumatiskā imobilizācija. Smags potītes/pēdas sastiepums. Stabils kājas apakšējās trešdaļas lūzums (garā versija). Konservatīva potītes/pēdas lūzuma ārstēšana. Smaga potītes/pēdas tendinopātija. Saglabājoša Ahileja cīpslas plīsuma ārstēšana.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra. Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu. Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām. Nelietojiet nestabilu lūzumu, stilba kaula augšdaļas vai augšstilba kaula augšdaļas lūzuma gadījumā.

uzytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Podczas noszenia wyrobu zalecane jest systematyczne noszenie długich skarpet.

Sprawdźe prawidłowe położenie miękkiego buta oraz brak fałd przy umieszczaniu go wewnątrz wyrobu. Codziennie sprawdzaj stan leczzonej części ciała (ze zwróceniem szczególnej uwagi w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

Nie umieszczaj wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.). Nie umieszczaj wyrobu w bezpośrednim kontakcie z opatrunkiem.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu. Nie wystawiaj produktu na działanie skrajnych temperatur (> 60°C).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi. W przypadku odczuć odbiegających od normy, poluzować paski i/lub opróżnić komory powietrzne i poprosić o poradę pracownika służby zdrowia.

Ze względu na higieniczność i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Jeżeli wyrób wejdzie w kontakt z wodą, wysuszyć część wykonaną z materiału i dobrze wytrzeć sztywną część suchą szmatką.

Przedłużające się unieruchomienie może czasem spowodować obniżenie napięcia mięśni. Przy ponownym rozpoczęciu chodzenia zwracać uwagę na ryzyko upadku.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.
Możliwe ryzyko bólu pleców z powodu zmiany sposobu chodzenia.

Możliwe ryzyko infekcji.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Przed założeniem buta ortopedycznego należy upewnić się, że mechanizm zaciskowy jest poluzowany, a miękki but jest całkowicie opróżniony.

1. Wyjąć but ortopedyczny z plastikowej osłony, odczepić paski mocowane na rzepy i otworzyć miękki but.

2. Nie usuwać zabezpieczeń znajdujących się na bocznych wzmocnieniach. Powinny one pozostać na miejscu podczas pierwszych etapów zakładania.

3. Usiąść i ostrożnie włożyć nogę i stopę do miękkiego buta piankowego, sprawdzając prawidłową pozycję pięty na dole buta **Ⓐ**. Zamknąć miękki but piankowy, owijając go dookoła nogi i stopy **Ⓑ**

4. Należy się upewnić, że noga znajduje się pomiędzy dwoma bocznymi wzmocnieniami.

5. W celu zwiększenia stabilności wzmocnienia mogą być dostosowane.

6. Po upewnieniu się, że wzmocnienia znajdują się w prawidłowej pozycji, usunąć zabezpieczenia **Ⓒ**.

Rzep na wewnętrznej stronie wzmocnień jest przyniany do miękkiego buta piankowego.

7. Zamknąć but ortopedyczny, mocując paski na rzepy od dołu **Ⓓ** do góry **Ⓔ**.

8. **Pompowanie/opróżnianie**

Aby zwiększyć stopień przytrzymywania, obrócić do maksimum zawór w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (inflate) **Ⓕ**, a następnie napompować miękki but, ściskając niebieską gruszkę **Ⓖ**. Aby opróżnić miękki but, obrócić do maksimum zawór w przeciwnym kierunku (deflate) **Ⓗ**, aby usunąć powietrze.

9. Spróbować chodzić w butcie, aby sprawdzić jego prawidłowe dopasowanie i działanie **Ⓘ**.

Zdejmowanie buta ortopedycznego: poluzować paski i otworzyć miękki but.

Konserwacja

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Miękki but może zostać całkowicie wyjęty do prania. Miękki but piankowy powinien być prany ręcznie w zimnej wodzie.

Część sztywna powinna być czyszczona wilgotną szmatką.

Wycisnąć. Suszyć z dala od źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

lv

Zachować tę instrukcję.

cs

FIXAČNÍ ORTÉZA S PEVNÝMI VÝZTUHAMI A NAFUKOVACÍ PĚNOVOU VLOŽKOU

Popis/Použití

Fixační ortéza s pevnými bočními výztuhami, která umožňuje zpevnění a stabilizaci spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikosti.

Složení

Pevné části: polyamid, pryž, ethylen–vinylacetát, hliník, termoplastické polyuretany, polypropylen.

Textilní části: polyamid, polyuretan, polyester.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Znehybnění a stabilizace spodní třetiny nohy, kotníku a chodidla.

Pevné výztuhy na 90°.

Nafukovací pěnová vložka s integrovanou pumpou a ventilem.

Navrženo k zajištění minimální dorziflexe metatarzální kosti.

Protiskluzová tvarovaná podrážka pro přirozenou a pohodlnou chůzi.

Výrobek je určen pro oboustranné použití.

Indikace

Pooperační/pourazové znehybnění kotníku/chodidla.

Těžká distorze kotníku/chodidla.

Stabilní zlomenina spodní třetiny nohy (dlouhá verze). Konzervativní léčba zlomeniny kotníku/chodidla.

Těžká tendopatie chodidla/kotníku.

Konzervativní léčba přetržení Achillovy šlachy.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat při nestabilních zlomeninách nebo zlomeninách horní části kosti holenní nebo lýtkové.

Nepoužívat u pacientů, kteří váží více než 113 kg.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikosti.

Vhodnou verzi výrobku vybere lékař.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Liplentes aizdare, kas atrodas balstu iekšpusē, aizķeras uz odeses putuplasta.

7. Aizveriet staigāšanai paredzēto zābaku, pievelkot siksnas ar liplentes aizdari virzienā no apakšas **D** uz augšu **E**.

8. **Piepumpēšana/izpumpēšana**

Lai palielinātu saspiešanu, pagrieziet vārstu, cik vien iespējams, pulkstenrādītāja kustības virzienā (piepumpējiet) **F**, tad piepumpējiet oderi, nospiežot zilo punktu **G**. Lai iztukšotu oderi, pagrieziet vārstu līdz galam (iztukšojiet) **F**, lai izlaistu gaisu.

9. Pamēģiniet pastaigāt ar zābaku, lai pārbaudītu piemērotību kājai un to, kā tas darbojas **H**.

10. Vēlreiz pagrieziet vārstu, lai pārbaudītu, cik viegli vārsts atgriežas savā sākotnējā stāvoklī.

IṪ PADEDANTIS ĮTVARAS FIKSUOTAIS STATRAMSČIAIS IR PRIPUČIAMU ĮDĖKLU

Aprašymas ir paskirtis

Įtvaras fiksuotais statramsčiais leidžia imobilizuoti ir apsaugoti apatinį kojos trečdalį, kulksinį ir pėdą. Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Standžios dalys: poliamidas, guma, etileno vinilacetatas, aliuminis, termoplastiniai poliuretano putplasčiai, polipropilenas.

Tekstilinės dalys: poliamidas, poliuretanas, poliesteris.

Savybės ir veikimo būdas

Imobilizuoja ir stabilizuoja apatinį kojos trečdalį, kulksinį ir pėdą. 90 ° kampu fiksuoti statramsčiai. Pripučiamas įdėklas su integruota pompa ir vožtuvu. Pėdos lenkimas į viršų apribotas iki mažiausio. Išlenktas ir neslidus padas leidžia pacientui eiti patogiai ir natūraliai. Tinka ir kairei, ir dešinei kojai.

Indikacijos

Pooperacinis arba potrauminis pėdos ar čiurnos imobilizavimas. Stiprus čiurnos ar pėdos patempimas. Stabilus apatinio kojos trečdallo lūžis (ilga versija). Konservatyvus čiurnos ar pėdos lūžio gydymas. Sunki čiurnos ar pėdos tendinopatija. Konservatyvus Achilo sausgyslės plyšimo gydymas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite. Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai. Netinka naudoti esant nestabiliems lūžiams ir blauzdkaulio ar šėivikaulio viršutinės dalies lūžiams. Netinka daugiau nei 113 kg sveriantiems pacientams. Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista. Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį. Gaminio versiją savo nuožiūra parenka sveikatos priežiūros specialistas. Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

et

JĀIGA Korpuse ja pneumaatilise sussiga tugisaabas.

Kirjeldus/Sihtkasutus

Jāiga korpusega tugisaabas vōimaldab fikseerida ja stabiliseerida sāare alumise kolmandiku, pahkluu ja jalalaba. Kasutage vahendit vaid loetletud nāidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamōōdud vastavad mōōtude tabelile.

Koostis

Jāigad osad: polūamiid, kumm, etūleen–vinūiļ atsetaat, aluminiium, termoplastilised polūuretaanid, polūpropūleen. Tekstiilist osad: polūamiid, polūuretaan, polūiester.

Omadused/Toimeviis

Sāare alumise kolmandiku, pahkluu ja jalalaba fikseerimine ja stabiliseerimine.

Jāigad kūļjed 90° nurga alā. Sisse ehitatud pumba ja klipaga pneumaatiline suss. Pōia dorsaalfleksioon on minimaalne. Kaarjas libisemisvastane tald laseb patsiendil vabalt ja mugavalt kōndida. Tegemist on kehaosalise seadmega.

Nāidustused

Operatsiooniļārgne/traumajārgne jala/hūppeliigese fikseerimine. Hūppeliigese/jala raske nihestus.

Zābaka novilksšana: atļaidiet siksnas un atveriet oderi.

Kopšana

Produktus mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem.

Pilnībā izņemams poliuretāna ieliktnis mazgāšanai.

Mazgājiet ieliktni ar rokām aukstā ūdenī.

Cieta daļu mazgājiet ar mitru drānu.

Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā atātlumā

no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājumus).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

10. Vēlreiz pagrieziet vārstu, lai pārbaudītu, cik viegli vārsts atgriežas savā sākotnējā stāvoklī.

Saglabājiet šo instrukciju.

11. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

12. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

13. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

- Nenuimkite ant šoninių statramsčių esančių apsaugų. Pirmais pritaikymo etapais jos turi likti nenuimtos.
- Atsiėskite ir atsargiai įkiškite pėdą ir koją į poroloninį įdėklą, pasitikrinkite, ar kulnas yra savo vietoje įtvaro dugne **A**. Užverkite poroloninį įdėklą gerai priklaUSDdami jį prie kojos ir pėdos **B**.
- Įsitikinkite, kad jūsų koja yra tarp šoninių statramsčių.
- Įsitikinė, kad statramsčiai yra tinkamoje padėtyje, nuimkite nuo jų apsaugas **C**. Statramsčių vidinėje pusėje esančios kibiosios juostos priekbis prie poroloninio įdėklo.
- Užsekite eiti padedantį įtvarą suverždami kibiašias juostas nuo apačios **D** link viršaus **E**.
- Pripūtimas / oro išleidimas** Norėdami padidinti suspaudimą, iki galo pasukite vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę (*inflate – pripūsti*) **F**, tuomet pripūskite įdėklą spaudydami mėlynos spalvos kriaušę **G**. Norėdami išleisti iš įdėklo orą, iki galo pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę (*deflate – išleisti*) **F**, kad išleistumėte orą.
- Pabandykite pavaikščioti su įtvaru, kad patikrintumėte ar jis gerai pritaikytas ir tinkamai veikia **H**.

Eiti padedančio įtvaro nusiėmimas: atsekite diržus ir atverkite įdėklą.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Įdėklą galima išimti ir skalbti. Įdėklą skalbti rankomis, šaltame vandenyje. Standžiąją dalį valykite drėgna šluoste. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

10. Vēlreiz pagrieziet vārstu, lai pārbaudītu, cik viegli vārsts atgriežas savā sākotnējā stāvoklī.

līšsaugokite šią instrukciju.

11. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

12. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

Enne vahendi paigaldamist kontrolligle, et suss on õiges asendis ning et ei esine volte. Kontrollida iga pāev vigastatud jāseme olukorda (põõrates erilist tāhelepanu tundlikkuspuudulikusega patsientidele). Mitte asetada vahendit otse rasvase naha peale (salv, kream jne). Mitte asetada vahendit otse sidemele. Kui teil tekivad ebamugavustunnne, hāiritus, valu, jāseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud vōi sōrmede-varvaste vārvī muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutōõtajaga. Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piitdiagnostikas. Mitte kasutada vahendit sōidukit juhtides. Mitte hoida vahendit kōrgetel temperatuuridel (ūle 60 °C). Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea fikatsioon ilma verelarustust takistamata. Ebatavaliste aistingute tekkimisel laske rihmad lōdvmemaks ja/vōi laske õhupadjad tūhjaks ning kūsige nõu tervishoiutōõtajalt. Tōhususe eesmārgil ja hūgieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel. Kui vahend saab mārjaks, lasta kangaosal kuivada ning kuivatada jāā osa kuiva lapiga. Pikaægne liikumatus vōib mōnikord kutsuda esile lihastoonuse langust.

Uuesti kāima hakkamisel olge ettevaatlik, et mitte kukkuda.

Kōrvaltoimed

Vahend vōib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sūgelust, pōletustunnet, ville jne) vōi isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Kōnnaku muutusest tingitud vōimalikud seljavalud.

Pōletikuohut.

Seadmega seotud mis tahes tōsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/vōi patsiendi asukoha liikmesriigi pādevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Enne tugisaapa jalga panemist veenduge, et selle kinnised oleksid korralikult lahti ning et õhukambrid oleksid tēiesti tūhjad.

- Vōtke tugisaabas plastūmbriisest vālja, tehke takjarihmad lahti ja avage vahtsuss.
- Ārge eemaldage kŭlgmiste tugede kaitseid. Saapa jalgapaneku alguses peavad need olema omal kohal.
- Istuge ja pange sāār ja jalg ettevaatlikult vahtsussi

sl

ŠKORENĀ S FIKSNIMA OPORNIKOMA IN NAPIHLĀIVO NOGAVICO

Opis/Namen

Škorenj s fiksnima stranskima opornikoma zagotavlja imobilizacijo in stabilizacijo spodnje tretjine noge, gležnja in stopala.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikkosti.

Sestava

Trdi deli: poliamid, kavčuk, etilen-vinil acetat, aluminij, termoplastični poliuretani, polipropilen.

Tekstilni deli: poliamid, poliuretan, poliester.

Lastnosti/Način delovanja

Škorenj imobilizira in stabilizira spodnjo tretjino noge, gleženj in stopalo. Opornika sta nameščena pod kotom 90°. Napihljiva nogavica z vgrajeno tlačilko in ventilom. Minimalna dorzifleksija metatarzalne kosti. Ukrižljeni protizdrсни podplat pacientu omogoča naravno in udobno hojo. To je dvostranski pripomoček.

Indikacije

Pooperativna/posttravmatska imobilizacija stopala/gležnja.

Močen zvin gležnja/stopala.

Stabilni zlom spodnje tretjine noge (dolga različica).

Konzervativno zdravljenje zloma gležnja/stopala.

Močna tendinopatija gležnja/stopala. Konzervativno zdravljenje prtrgane Ahilove tetive.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze. Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru nestabilnega zloma ali zloma zgornjega dela golenice ali fibule.

Izdelka ne uporabljajte na pacientih s težo > 113 kg. Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite. S pomočjo tablele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Izbira različice je prepuščena presoji zdravstvenega delavca.

sk

ČLENKOVÁ DLAHA S PEVNÝMI POSTRANNÝMI DLAHAMI A NAFUKOVACOU VLOŽKOU

Popis/Použitie

Členková dlaha s pevnými postrannými dlahami umožňuje imobilizáciu a stabilizáciu spodnej tretiny končatiny, členka a chodidla.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochoreni podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Pevné časti: polyamid, guma, etylénavinylacetát, hliník, polyeteránový termoplast, polypropylén. Textilné zložky: polyamid, polyuretán, polyester.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Imobilizácia a stabilizácia spodnej tretiny končatiny, členka a chodidla. Pevné dlahy (rám) upevňuje nohu v 90° uhle. Nafukovacia vložka so zabudovanou pumpou a ventilom. Dorziflexia priehlavku obmedzená na minimum.

sisse ning veenduge, et kand oleks korralikult saapa põhjas **A**. Vahtsussi kinnitamiseks pange see korralikult sääre ja jala ümber **B**.

4. Veenduge, et jalg on korralikult kahe külgmise toe vahel.

5. Parema stabiilsuse tagamiseks võivad külgtoid olla jalakujuised.

6. Kui külgtoid on korralikult paigas, võtke kaitse **C** ära. Tugede sees olevad takjakinnised kinnituvad vahtsussi külge.

7. Kõndimisaa pa sulgemiseks pinguldage automaatselt klammerdavad rihmad altpoolt **D** üles **E**.

8. Täispuhumine õhu välja laskmine. Saapa koomale tõmbamiseks keerake nupp **F** päripäeva lõpuni ja laske seejärel sinisele kumminupule **G** vajutades õhkpadjad täis. Õhu välja laskmiseks keerake nupp vastupäeva **F** lõpuni.

9. Proovige saapa abil kõndida veendumaks, et see oleks korralikult kohandatud ja toimiks hästi **H**. Saapa ära võtmine: tehke rihmad lahti ja avage saabas.

Hooldamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele.

Vahtsussi saab pesemiseks täielikult eemaldada.

Sussi tuleb pesta käsitsi külma veega.

Peske vahendi jäika osa niske lapiga.

Ārge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsest soojusallikast (radiator, päike jne) eemal.

Ārge kasutage puhastusaineid, pesuohemendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooted).

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

10. Vēlreiz pagrieziet vārstu, lai pārbaudītu, cik viegli vārsts atgriežas savā sākotnējā stāvoklī.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

11. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

12. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

13. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

- Škorenj vzebite iz plastičnega ogrodja, odprnite sprijemalne trakove in odprite nogavico.
- Ne odstranjujte zaščite na stranskih opornikih. Te morajo med prvim nameščanjem ostati na svojem mestu.
- Useđite se in previdno potisnite noge in stopalo v penasto nogavico tako, da peto namestite na pravo mesto v škornju **A**. Zaprite penasto nogavico okoli noge in stopala **B**.
- Preverite, ali je vaša noga dobro nameščena med dva stranska opornika.
- Za zagotavljanje večje stabilnosti lahko opornika preoblikujete.
- Ko ste poskrbeli, da sta opornika pravilno nameščena, odstranite zaščito **C**. Sprijemalni trak v notranjosti opornikov se pripeli na penasto nogavico.
- Zapnite škorenj s sprijemalnimi trakovi od spodaj **D gor** **E**.
- Napihovanje/praznjenje** Če želite povečati oprjem, ventil zavrtite do konca v smeri urinega kazalca (napihovanje) **F** in nogavico nato napihnite s pritiskom na modro oznako **G**. Če želite nogavico izprazniti, ventil do konca zavrtite v obratni smeri (praznjenje) **F** in izpustite zrak.
- Poskusite hoditi s škornjem; preverite, ali se vam dobro prilaga, ali je dobro nastavljen in ali deluje **H**. **Snemanje škornja**: odprnite trakove in odprite nogavico.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Nogavico lahko odstranite in operete. Nogavico operite na roke, v hladni vodi. Trdi del izdelka operite z vlažno krpo.

Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte virom toplote (radiator, sonce itd.). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor).

Shranjanje
Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje
Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

10. Vēlreiz pagrieziet vārstu, lai pārbaudītu, cik viegli vārsts atgriežas savā sākotnējā stāvoklī.

11. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

12. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

Saglabājiet šo instrukciju.

13. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

14. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

15. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai priekšējās izstrādājuma daļas ir pareizi uzlietas.

Nepoužívajte u pacientov s hmotnosťou > 113 kg. Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozorenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju. Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Vhodnú verziu výrobku určí zdravotnícky odborník. Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka. Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odbornikom. Počas používania pomôcky sa odporúča nosenie podkoleniek. Skontrolujte, či je penová vložka v správnej polohe a pri nasadzovaní pomôcky se nikde netvorí záhyby. Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

Помôчка несмие быт' в приаом контакте с маслноу покôжкун (маст, крем, ...).

Помôчка несмие быт' в приаом контакте с крýtим.
В prípade nepohodliva, vãžneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zloŕže a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zloŕže.

Помôчку nepouŕžívajte počas vedenia motorového vozidla.

Yрôбок nevystavujte extrémnym teplotám (> 60°C).
Odporúča sa utiahnuť pomôcku primerane, aby sa zaistila jej nepohybľivosť bez obmedzenia krvného obehu.
V prípade nezvyčajných pocitov uvoľníte strapovacие pásy a/alebo vypustíte vzduchové komory a vyľahčajte pomoc odborníка.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepouŕžívajte yрôбок v ineňo pacienta.
Ak príde pomôcka do kontaktu s vodou, nechajte textilnú časť uschnúť a pevnú časť dobre osušte suchou handričkou.

Dlhodobé znehybnenie môže niekedy spôsobiť stratu svalového tonusu.

Pri návrate k chôdzi kráčajte opatrne, aby ste predišli pádu.

Neŕiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať koŕné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pľuzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Moŕné riziko ŕilovej trombózy.

Járótalpas bokarögzító rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzító rögzített merevítővel és felfújható betéttel

JÁRÓTALPAS BOKARÖGZÍTŐ RÖGZÍTETT MEREVÍTŐVEL ÉS FELFÚJHATÓ BETÉTTEL

Leírás/Rendeltetés

Járótalpas bokarögzítő oldalmerevítővel, amely lehetővé teszi a lábszár alsó harmada, a boka és a lábfej rögzítését és stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Összetétel

Merev összetevők: poliamid, gumi, etilén–vinil–acetát, alumínium, termoplasztikus poliuretán, polipropilén
Textil összetevők: poliamid, poliuretán, poliészter
Textil összetevők: poliamid, poliuretán, poliészter

Tulajdonságok/Hatásmód

Lehetővé teszi a lábszár alsó harmadának, a boka és a lábfej rögzítését és stabilizálását.

90°-ban rögzített merevítő.

Felfújható betét beépített pumpával és szeleppel.

Minimálisra csökkentett lábközép dorsalflexió.

Íves csúszásmentes talpa lehetővé teszi a beteg számára a természetes és kényelmes járást.

Mindkét lábon viselhető termék.

Indikációk

A lábfej/boka műtétet vagy traumát követő rögzítése.
A boka/lábfej súlyos rándulása.
A lábszár alsó harmadának stabil törése (hosszú kivétel).
A boka-/lábfejтörös nem sebészeti kezelése.
A boka-/lábfejтörös nem sebészeti kezelése.
Súlyos inkárosodás a bokán/lábfejen.
Az Achilles-ín szakadásának nem sebészeti kezelése.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
Ne használja instabil törés vagy a sípcsont vagy a szárkapocscsont felső részének törése esetén.
Ne használja azon betegek esetében, akik testsúlya > 113 kg.
A körtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

A változatot az egészségügyi szakembernek kell kiválasztania.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Moŕné riziko bolesti chrbта v dôsledku zmeny chôdze.
Moŕné riziko infekcií.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používnia pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/ alebo pacient.

Návod na použitie/Aplikácia

Pred nasadením členkovej dlahy sa uistíte, že upínací systém je celkom uvoľnený a že je vložka úplne vypustená.

- Vyberte členkovú dlahu z plastového obalu, uvoľníte strapovacие pásy na suchý zips a otvorte vložku.
- Neodstraňujte ochranné prvky na postranných dľahách. Počas nasadzovania dlahy musia zostať na pôvodnom mieste.
- Sadnite si a opatrne vsuňte nohu do penovej vložky tak, aby bola päta správne umiestnená v spodnej časti topánky **A**. Penovú vložku uzavrite tak, aby pevne obopínala nohu a predkolenie **B**.
- Uistite sa, že vaša končatina je správne umiestnená medzi dvoma pevnými postrannými dľahami.
- Ak chcete zvýšiť stabilitu, je možné prispôbiť postranné dlahy.
- Potom ako sa uistíte, že sú postranné dlahy v správnej pozícii, odstráňte ochranné prvky **C**.
- Suchý zips na vnútornej časti postranných dľáh sa prichytí na penovú vložku.
- Dotiahnite strapovacие pásky na suchý zips smerom zospodu **D** nahor **E**.

Járótalpas bokarögzító rögzített merevítővel és felfújható betéttel

JÁRÓTALPAS BOKARÖGZÍTŐ RÖGZÍTETT MEREVÍTŐVEL ÉS FELFÚJHATÓ BETÉTTEL

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú szárú zokni szisztematikusan használata.
Az eszköz felhelyezésekor ellenőrízve a védőbetét megfelelő helyzetét, és hogy sehol ne legyen begyűrődve.

Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegekre, akiknek érzékszervi elégtelensége van).

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsiros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül kötszerrel.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képképzés során.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

A terméket ne tgye ki szélsőséges hőmérsékletnek (> 60°C).

Javasolt az eszköz szoroságának megfelelő beállításá ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli rögzítést biztosítson. Szokatlan érzés fellépésekor lazítsa ki a pántokat és/vagy eressze le a levegőcellákat, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Az eszköz vízzel történő érintkezése esetén, hagyja megszáradni a textilrezt, illetve a merev részt száraz ronggyal alaposan törölje le.

Az Achilles-ín szakadásának nem sebészeti kezelése.

A járás újrakézdésekor ügyeljen az elesésveszélyre.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhét.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Előfordulhat hátfájás a járásminta változásából kifolyólag.

Fertőzések lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Mielőtt felvenné a járótalpas bokarögzítőt, ügyeljen arra, hogy a szorítómechanizmus ki legyen lazítva és hogy a betét le legyen eresztve.

1. Vegye ki a járótalpas bokarögzítőt a műanyag védőhuzatából, kapcsolja ki a tépózárás pántokat és nyissa ki a védőbetétet.

8. **Nafúknutie/vypustenie**

Ak chcete zvýšiť fixovanie, otočte ventilom na maximum v smere hodinových ručičiek (inflate) **F** , a nafúknite vložku stlačením modrého balóníка **G** . Ak chcete vložku vypustiť, otočte ventilom na maximumprotismeruhodinových ručičiek (deflate) **F** , čím vypustíte vzduch.

9. Pokúste sa chodiť s ortézou, aby ste skontrolovali správnosť nasadenia a funkčnosť **H** .

Vyzutie členkovej dlahy: uvoľníte strapovacие pásy a otvorte vložku.

Údržba

Yрôбок sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale.
Úplne odnímateľnú vložku je možné prať.

Vložku perte ručne v studenej vode.

Pevnú časť čistíte vlhkou handričkou.
Prebytočnú vodu vytlačíte.
Sušte mimo tepelného zdroja (radiátor, slnko, ...).

Nepouŕívajte agresívne pracie prostriedky, zmäččovadľа (chlórované yрobyčky,...).

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Yрôбок likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Járótalpas bokarögzító rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Tento návod si uchovajte.

Járótalpas bokarögzító rögzített merevítővel és felfújható betéttel

JÁRÓTALPAS BOKARÖGZÍTŐ RÖGZÍTETT MEREVÍTŐVEL ÉS FELFÚJHATÓ BETÉTTEL

2. Az oldalmerevítőkön levő védőréteget ne vegye le. Ezeknek a helyükön kel maradniuk a felhelyezés első szakaszaiban.

3. Uljön le, és óvatosan helyezze a lábszárát és a lábfejét a habszivacs betétbe, ellenőrizve a sarok helyzetét a csizma ajtán **A**. Zárja össze a habszivacs betétet, jól eligazgatva a lábszár és a lábfej körül **B**.

4. Győződjön meg róla, hogy lábszára jól helyezkedik el a két oldalmerevítő között.

5. A nagyobbat stabilitás érdekében a merevítőkön lehet állítani.

6. Miután meggyőződött a merevítők megfelelő elhelyezkedéséről, vegye le a merevítőkről a védőréteget **C**.

A merevítők belső oldalán található tépózár rátapad a habszivacs betétre.

7. Zárja vissza a járótalapas bokarögzítőt, a tépózárás pántokat alulról **D** felfelé **E** húzva.

8. **Felfújás/Leeresztés**

A kompresszió növelése érdekében forgassa el a szelepet az óramutató járásával megegyező irányba, amennyire csak lehetséges (inflate), **F** majd pumpálja fel a betétet a két pumpára kifejtett nyomással **G** . A betét leeresztéséhez forgassa el a szelepet az óramutató járásával ellenkező irányba, amennyire csak lehetséges (deflate) **F** hogy kiengedje a levegőt.

9. Próbáljon sétálni a csizmával, hogy ellenőrizze a megfelelő illeszkedését és működését **H** .

A járótalpas bokarögzítő levétele: lazítsa meg a pántokat és nyissa ki a betétet.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék.

Teljesen eltávolítható habszivacs betét a mosáshoz.

A betét kézzel mosható hideg vízben.

A merev részt nedves ronggyal tisztítsa.

Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szórítsa.

Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Örizzze meg ezt a betegtájékoztatót.

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Показания

Постоперативно/посттравматично обезвѐживване на глезена/стъпалото.

Тежко изкълчване на глезена/стъпалото.
Стабилизирана фрактура на долната третиѝна на крака (дълъг модел).

Консервативно лечение при фрактура на глезена/стъпалото.

Тежка менидиопатия на глезена/стъпалото.
Консервативно лечение при скъсване на ахилесовото сухожилие.

Противопоказания

Не изпользвайте продуќта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продуќта в пряќ контакт с увредена кожа.

Не изпользвайте, ако имате алергия към ѝакой от компонентите.

Не изпользвайте продуќта при нестабилизирани фрактури или фрактури на горната част на тибията или на фибулата.

Не изпользвайте при пациенти, с тегло > 113 кг.

Прегходни венозни или лимфни смущения.

Прегпазни мерќи

Прегди всяќа употреба проверявайте за целостта на izdelието.

Не изпользвайте izdelието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, како направите справка в таблицата с размерите.

Изборът на модела е по преценка на здравния специалист.
Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.
Спазвайте стриктно прегписанията и схемата за изпользване, прегоставени от вашия здравен специалист.

При носене на izdelието се препоръчва системното изпользване на висок чорап.
Следете за правилното положение на мекия ботуш и липсата на гънки при поставянето му в izdelието.

Ежедневно проверявайте състоянието на засенатия крайник (специално внимание обръщайте на пациенти със сетивен дефицит).
Не поставяйте izdelието директно върху омазено тяло (помада, крем и др.).

Не поставяйте izdelието директно върху превръзка.

При дискомфорт, чувствително неуобство, болаќа, промяна в обема на крайника, необичайни

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

roCIZMĂ CU MONTAŢI FICŞI ŞI ŞOŞON GONFLABIL

Descriere/Đestaiaťe

Cizmă cu montaťi laterali rigizi care permite imobilizarea şi stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei şiabei piciorului.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicaťilor enumerate şi pentru pacienťii ale cãror dimensiuni corespund tabelului de mãrimi.

Compoziťe

Componente rigide: poliamidă, cauciuc, etilen-acetat de vinil, aluminiu, poliuretani termoplastici, polipropilenă.
Componente textile: poliamidă, poliuretan, poliester.

Proprietăťi/Mod de acťiune

Permite imobilizarea şi stabilizarea treimii inferioare a gambei, gleznei şiabei piciorului.

Montaťii ficşii la 90°.

Şoşon gonflabil cu pompă şi supapă integrate.

Dorsiflexia metatarsianului limitată la minimum.

Talpă curbată antiderapantă care permite pacientului să meargă natural şi confortabil.

Este vorba despre un produs bilateral.

Indicaťii

Imobilizarea postoperatorie/posttraumatică a gleznei/labei piciorului.

Entorse severe a gleznei/piciorului.

Fractură stabilă a treimii inferioare a piciorului (versiunea lungă).

Tratamentul conservator al fracturilor gleznei/piciorului. Tendinopatie severă a gleznei/piciorului.
Tratamentul conservator al rupturii tendonului lui Ahile.

Contraindicaťii

Nu utilizaťi produsul în cazul unui diagnostic incert.
Nu aşezaťi produsul direct în contact cu pielea rãnită.
Nu utilizaťi în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizaťi în caz de fracturi instabile sau fracturi ale pãrťii superioare a tibiei sau a peroneului.

Nu utilizaťi la pacienťii cu greutatea > 113 kg.

Antecedente de afecťiuni venoase sau limfatice.

Precauťii

Verificaťi integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizaťi dispozitivul dacă este deteriorat.

усещания или промяна в цвета по периферията, сбаланте izdelието и се посъветвайте със здравен специалист.

Не изпользвайте izdelието при образна диагностика.

Не изпользвайте izdelието при шофиране.

Не подлагайте izdelието на екстремни температури (> 60° C).

Препоръчва се да стягате izdelието с подходяща сила, която да осигури обезвѐживването, без да нарушава кръвообращението. В случай на необичайни усещания разхлабете ремъците и/или изпуснете въздушните камери и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не изпользвайте повторно izdelието за груз пациент.

Ако продуќта ѝ се намокри, изсушете текстилната част и добре избършете твърдата част със сух парцал.

Понякога продължителното обезвѐживване може да причини зауба на мускулен тонус.
При подновяване на ходенето внимавайте за риск от паѓане.

Нежелани странични ефекќи

Tова izdelиe може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.
Възможен риск от болќи в областта на гърба, поради промяната в походката.

Възможен риск от инфекции.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с izdelието, следва да се съобщава да производителя и на съответния компетентен орган на гържавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяње

Прегди ва поставите ботуша за ходене, уверете се, че механизъмът за затягане е напълно разхlabен и че терлицът е напълно изпуснат.

1. Извадете ботуша за ходене от найлоновата опаковка, отлепете ремъците със самозалепващи се краища и отворете терлика.

2. Не махайте прегпазителите, поставени върху страничните опори. Те трябва да останат на място по време на първите етапи от поставянето.

3. Сегнете и внимателно поставете крака и стъпалото си в ботуша от пѝна, како проверявате правилното позициониране на петата в долната част на ботуша **A**.

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Járótalpas bokarögzítő rögzített merevítővel és felfújható betéttel

Zатворете ботуша от пѝна, след како сте го поставили добре около крака и стъпалото **B**.

4. Уберете се, че кратъм вѝи е позициониран добре между двете странични опори.

5. За да се подобри стабилността, опорите могат да бъдат оформени.

6. След како се уверите

Spălare cu o cârpă umedă pentru partea rigidă.

Stoarceți prin presare. Uscați departe de orice sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.).

hr

ČIZMA S ČVRSTIM KALUPOM I ČARAPOM KOJA SE MOŽE NAPUHATI

Opis/namjena

Čizma s čvrstim kalupom omogućuje imobilizaciju i stabilizaciju donjeg dijela noge, gležnja i stopala. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Čvrsti sastojci: poliamid, kaučuk, etilen-vinil acetat, aluminiij, termoplastični poliuretani, polipropilen Tekstilni sastojci: poliamid, poliuretan, poliester.

Svojstva/način rada

Imobilizacija i stabilizacija donjeg dijela noge, gležnja i stopala. Kalup fiksiran na 90°. Čarapa koja se može napuhati pomoću pumpe i ugrađenih ventila. Dorzifleksija metatarze ograničena je na minimum. Zaobljeni protuklizni potplat bolesniku omogućuje prirodan i udoban hod. Proizvod je namijenjen korištenju s obje strane.

Indikacije

Postoperativna/posttraumatska imobilizacija gležnja/stopala.

Ozbiljno uganuće gležnja/stopala.

Stabilna fraktura donje trećine noge (duga verzija). Konzervativno liječenje frakture gležnja/stopala. Ozbiljna tendinopatija gležnja/stopala. Konzervativno liječenje puknuća Ahilove tetive.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena. Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka. Nemojte upotrebljavati u slučaju nestabilnih fraktura ili fraktura na gornjem dijelu potkoljenice ili lisne kosti. Nemojte upotrebljavati kod pacijenata koji teže više od 113 kg. Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen. Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta. O izboru verzije odlučuje liječnik.

ru

САПОГ ДЈА ХОДЬБЫ С ФИКСИРОВАННЫМИ СТОЙКАМИ И НАДУВНЫМ САПОЖКОМ

Описание/назначение

Сапог для ходьбы с жесткими боковыми стойками для иммобилизации и стабилизации нижней трети ноги, лодыжки и стопы. Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Жесткие компоненты: полиамид, резина, этилен-винилацетат, алюминий, термопластичные полиуретаны, полипропилен. Текстильные компоненты: полиамид, полиуретан, полиэстер.

Свойства/принцип действия

Иммобилизация и стабилизация нижней трети ноги, лодыжки и стопы. Фиксированные стойки на 90°. Надувной сапожок со встроенным насосом и клапаном. Дорсифлексия плюсны ограничена до минимума. Изогнутая нескользящая подошва позволяет пациенту ходить естественно и комфортно. Изделие является двусторонним.

Показания

Послеоперационная/посттравматическая иммобилизация стопы/лодыжки. Сильное растяжение лодыжки/стопы. Перелом без смещения нижней трети ноги (удлиненная версия). Консервативное лечение переломов лодыжки/стопы. Тяжелая тендинопатия лодыжки/стопы. Консервативное лечение разрыва ахиллового сухожилия.

Depozitare

Depozitati la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Păstrați acest prospect.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

Păstrați acest prospect.

Păstrați acest prospect.

Păstrați acest prospect.

1. Čizmu izvucite iz plastične vrećice, otpustite samozatežajuće trake i otvorite čarapu.
2. Не uklanjajte zaštitu na bočnoj strani kalupa. Ona mora ostati na mjestu tijekom prvih koraka postavljanja.
3. Sjednite pa nogu i stopalo pažljivo umetnite u pjenastu čarapu pazeći pritom da peta bude na svom mjestu na dnu čizme **A**. Zatvorite pjenastu čarapu omatajući je oko noge i stopala **B**.
4. Provjerite je li vaša noga odgovarajuće smještena između bočnih dijelova kalupa.
5. Kalup se može prilagoditi radi povećanja stabilnosti.
6. Nakon što se uvjerite da je kalup odgovarajuće postavljen, uklonite zaštitu kalupa **C**. Samozatežajuća traka u unutrašnjosti kalupa pričvršćuje se na pjenastu čarapu.
7. Zatvorite čizmu stezanjem samo-hvatajućih traka s donje **D** i gornje strane **E**.
8. **Napuhavanje/ispuhavanje**
За povećanje stabilnosti, maksimalno okrenite ventil u smjeru kazaljki na satu (inflate) **F** i zatim pritiskom na plavu krušku napušite čarapu **G**. Kako biste ispuhali čarapu, maksimalno okrenite ventil u obrnutom smjeru (deflate) **F** kako bi se zrak ispustio.
9. Probajte hodati s čizmom, kako biste provjerili je li dobro namještena i kako funkcioniра **H**.
Skidanje čizme: otpustite trake i otvorite čarapu.

Održavanje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Čarapa se može cijela izvaditi kako bi se mogla oprati. Čarapa je prikladna za ručno pranje u hladnoj vodi. Čvrsti dio prebrišite vlažnom krpom. Iscijedite višак vode. Sušite podalje od izvora topline (radijatora, sunca….) Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom…).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Перед тем, как надеть сапог для ходьбы, убедитесь, что механизм фиксации полностью отпущен и сапожок сдулся.

1. Выньте сапог для ходьбы из пластикового чехла, отсоедините ремни с застегжками Velcro и раскройте сапожок.
2. Не снимайте защиту с боковых стоек. Они должны оставаться на месте на первых этапах приведения изделия в действие.
3. Сядьте и аккуратно вставьте ногу и стопу во вспененный сапожок. Убедитесь в правильности расположения пятки в нижней части сапога **A**. Затяните вспененный сапожок так, чтобы он плотно облегал ногу и стопу **B**.
4. Убедитесь, что ваша нога правильно расположена между двумя боковыми стойками.
5. Для повышения устойчивости стойкам может быть придана соответствующая форма.

zh

助行靴，带固定护腿束带和充气衬板

说明/用途

整体的硬壳靴，支持并保护下三分之一的腿，以及脚踝和脚。

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

坚硬材质：聚酰胺、橡胶、乙烯-乙酸乙酯、铝、热塑性聚氨酯、聚丙烯。

织物材质：聚酰胺、聚氨酯、聚酯。

属性/作用方式

它可固定并稳定腿的下三分之一、脚踝和脚。

护腿束带90°固定。

充气衬板内置气泵和气阀。

最大程度地减少跖骨屈伸。

弧线型防滑鞋底，确保患者自在舒适地行走。

该产品不分左右脚。

适应症

固定术后/创伤后足部/踝关节。

脚踝/脚严重扭伤。

小腿下部1/3稳定性骨折（长款）。

保守治疗踝/足骨折。

脚踝/足部严重的肌腱病。

保守治疗跟腱断裂。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。请勿将该产品直接与受损皮肤接触。如已知对任一组件过敏，请勿使用。请勿用于不稳定骨折、胫骨或腓骨上部骨折的情况。请勿用于体重高于113kg的患者。静脉曲张或淋病史。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

6. Убедившись в правильном расположении стоек, снимите защиту **F**.

Крепление Velcro на внутренней стороне стоек крепится к вспененному сапожку.

7. Застегните сапог для ходьбы, затянув ремни с застегжками Velcro снизу **D** вверх **E**.

8. **Надувание/сдувание**
Для увеличения давления максимально поверните клапан по часовой стрелке (inflate) **F** , затем надуйте сапожок, нажимая на синюю грушу **G**. Чтобы сдуть сапожок, поверните клапан до упора в обратном направлении (deflate) **F** и выпустите воздух.

9. Попробуйте пройтись в сапоге, чтобы проверить правильность его подгонки и функционирования **H**.
Снятие сапога для ходьбы: ослабьте ремни и растягните сапожок.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Сапожок полностью извлекается для стирки. Стирка сапожка осуществляется вручную, в холодной воде.

zh

Păstrați acest prospect.

Păstrați acest prospect.

Păstrați acest prospect.

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

由专业医护人员决定版本的选择。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

建议佩戴该装备时搭配穿高筒袜。

将衬里放入该装备中时，请检查位置是否正确，以及是否有折痕。

每天检查肢体的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。请勿将该装备直接与敷料接触。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。
护腿束带内部的粘合扣与充气衬板相连。
7.自下**D**而上**E**收紧自粘性束带，从而扣上行走靴。
8.充气/放气
如需增加紧固力度，沿顺时针方向将气阀旋转至最大位置（充气），**F** 然后按压蓝色气囊向鞋跟充气**G**。如需释放衬板气量，反向将气阀旋转至最大位置（放气），**F** 以释放内部空气。
9.穿上靴子试走，以检查靴子是否调整到位与正常运行**D**。
脱下助行靴： 松开紧固带，打开衬板。

维护

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。

泡沫护脚套可完全取下进行洗涤。

用冷水手洗护脚套。

用湿布擦拭硬部件。

施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。可能有形成静脉曲张的风险。步态改变可能会引起背痛。可能有感染风险。如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

在穿上行走靴前，请注意束带已完全松开，并且充气单元已完全排气。

حذاء للمشي ذو دعائم جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ

الوصف/الغرض

حذاء للمشي ذو دعائم جانبية صلبة يسمح بتثبيت وحماية الثلث السفلي من الساق والكاحل والقدم.

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة للمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

المكونات الصلبة : البولي أميد، المطاط، إيثلين أسيتات الفينيل، الألومنيوم، البولي يوريتن البلاستيكي الحراري، البولي برويلين المكونات القماشية : البولي أميد، البولي يوريتن، البوليلستر.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت وحماية الثلث السفلي من الساق والكاحل والقدم. دعائم ثابتة بزاوية 90 درجة.

بطانة إسفنجية مع مضخة وصمام مدمجين.

اقتصار الانشاء الظهري لمشط القدم على الحد الأدنى.

^[1] حذاء للمشي ذو دعائم جانبية صلبة وبطانة إسفنجية قابلة للنفخ

^[2] حذاء للمشي ذو دعائم جانبية صلبة يسمح بتثبيت وحماية الثلث السفلي من الساق والكاحل والقدم

في الجهاز.

تحقق من حالة عضو الجسد المصاب يومياً (مع إيلاء اهتمام خاص للمرضى الذين يعانون من ضعف حسي).

لا تضع الجهاز ملامسا بشكل مباشر لمادة دهنية (مرهم، كريم..).

لا تضع الجهاز ملامسا بشكل مباشر لضمادة.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية. لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تعرض المنتج لدرجات حرارة شديدة (أعلى من 60 درجة

مئوية).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية. إذا اتابنكم أحاسيس غير عادية، أرحوا الأحزمة و/أو قشوا الحجرتين الهوائيتين ثم استشيروا مختصا في الرعاية الطبية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

في حالة ملامسة الجهاز للماء، جفف جزء النسيج وامسح الجزء الصلب جيدا بقطعة قماش جافة.

قد يسبب التثبيت المطول أحيانا فقدان توتر العضلات.

عند استئناف المشي، احذر خطر السقوط.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بقور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للتخثر الوريدي.

خطر محتمل لحدوث الأم بالظهر بسبب التغير في طريقة المشي.

خطر محتمل لحدوث عدوى.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو

التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

قبل ارتداء حذاء المشي، احرص على أن تكون آلية الربط مفكوكة تماما وأن تكون البطانة الإسفنجية مفرغة بالكامل من الهواء.

- أخرج حذاء المشي من غلافه البلاستيكي، وفك الأحزمة اللاصقة واقح البطانة الإسفنجية.
- لا تقم بإزالة الواقيات الموجودة على الدعامات الجانبية. يجب أن تظل في موضعها خلال المراحل الأولى من التثبيت.
- اجلسوا ثم ضعوا ساقكم وقدمكم برفق في البطانة الإسفنجية. تأكدوا من سلامة وضعية العقب في قاع الجزمة **4**. اغلقوا البطانة الإسفنجية مع لفها بإحكام حول الساق والقدم **5**.
- تأكد أن ساقك موضوعة بين الدعامتين الجانبيتين.
- لزيادة الثبات، يمكن مواعمة الدعامتين.
- بعد التأكد من وضع الدعامات بشكل صحيح، قم بإزالة الواقيات **6**.
- يتم تعليق الأحزمة اللاصقة الواقعة على الجزء الداخلي من الدعامات على البطانة الاسفنجية.
- اغلقوا الجزمة عن طريق شد الأحزمة اللاصقة من الأسفل **7** إلى الأعلى **8**.

لزيادة الضغط، قم بتدوير الصمام إلى أقصى حد ممكن في اتجاه عقارب الساعة (النفخ) **9** ثم أنفخ البطانة الإسفنجية بالضغط على المقبض الأزرق **6**. لتفريغ البطانة الإسفنجية من الهواء، قم بتدوير الصمام إلى أقصى حد ممكن في الاتجاه المعاكس (التفريغ) **7** لتحرير الهواء.

9. جرب المشي بالحذاء للتحقق من ضبطه وعمله بصورة صحيحة **10**. **خلع حذاء المشي**: قم بفك الأحزمة واقح البطانة الإسفنجية.

العناية

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات.

البطانة الإسفنجية قابلة للفصل تماما من أجل غسلها.

تُغسل البطانة باليد وبالماء البارد.

اغسل الجزء الصلب بقطعة قماش مبللة.

يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة (المبردات، الشمس...).

لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

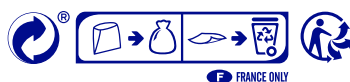
التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



F FRANCE ONLY

